



AGENDA

5:30-6:30 p.m.

Oficina Regional Norte
505 N. Euclid St. Oficina 500
Anaheim, CA 92801

Tema central de la reunión: Aportación de los padres en el Plan Maestro de Distrito para los estudiantes de inglés como segunda lengua

- Identificación de los *estudiantes de inglés como segunda lengua* (conocido en inglés como EL)
 - Encuesta sobre el idioma que se habla en el hogar (en inglés Home Language Survey)
 - Prueba para medir el desarrollo del inglés en California (conocida en inglés como CELDT)
 - ¿Preguntas?
- Ubicación de los estudiantes EL
 - Desarrollo del inglés como segunda lengua (conocido en inglés como ELD)
 - Aportación de los padres
- Requisitos para poder graduarse
- Reclasificación de los estudiantes EL
 - Aportación de los padres

Val Callet, Especialista en Programas Educativos, Servicios al EL, ACCESS

Información de contacto:

vcallet@ocde.us

714-245-6611



2013-2014 Identificación de los estudiantes de inglés como segunda lengua, ubicación y reclasificación



#1. Encuesta sobre el idioma que se habla en el hogar: ¿Es el idioma que se habla en el hogar diferente al inglés?

Sí

No: Sólo inglés (EO)

#2. Prueba para medir el desarrollo del inglés en California (conocida en inglés como CELDT)

Competente en el CELDT:
inicialmente designado como
estudiante que domina el
inglés (conocido en inglés
como I-FEP)

#3. Estudiantes de inglés como segunda lengua (conocido en inglés como EL): Se les asignan clases de *desarrollo del inglés como segunda lengua* (conocido en inglés como ELD) así como también clases de componentes académicos básicos y electivas; toman el CELDT anualmente hasta alcanzar la reclasificación

#4. Requisitos para la reclasificación:

1. Competente en el CELDT (un total de pre-avanzado/avanzado; ningún dominio más bajo que intermedio)
2. Una calificación mínima exigida de 350 puntos en la parte del examen de Lengua y Literatura en inglés (conocido en inglés como ELA) del Examen de egreso de la preparatoria de California (conocido en inglés como CAHSEE)
3. Evaluación del maestro acerca del progreso del estudiante
4. Asesoría del padre

Un estudiante que reúne los cuatro requisitos es considerado "reclasificado como un estudiante que domina el inglés" (conocido en inglés como R-FEP): ¡BIEN MERECIDAS FELICITACIONES!

Orange County Department of Education
División de Educación Alternativa
Escuelas de la Comunidad, alternativas, Correccionales y Servicios

ENCUESTA DEL IDIOMA QUE SE HABLA EN LA CASA

Nombre del Estudiante: _____			
Apellido	Nombre	2do. Nombre	
Fecha de Nacimiento: _____		Edad: _____	Grado _____
Mes	Día	Año	
Lugar de Nacimiento: _____			
Ciudad	Estado	Condado	
Extranjero (Nacido en otro País:)			
■ Fecha en que el estudiante entró por primera vez a los Estados Unidos: _____		Mes	Día
		Año	
■ Fecha en que el estudiante entró por primera vez a una escuela en los Estados Unidos: _____		Mes	Día
		Año	
■ Fecha en que el estudiante entró por primera vez a California _____		Mes	Día
		Año	

El código de educación de California requiere que las escuelas determinen el/los idioma(s) que cada estudiante habla en la casa.

Esta información es esencial para que las escuelas puedan proveer una enseñanza que todos los estudiantes entiendan.

Requerimos de su cooperación para cumplir con este requisito. Por favor conteste las siguientes preguntas, y asegurese de que su hijo/a regrese esta forma a su maestro/a. Gracias por su ayuda.

1. ¿Cuál fué el primer idioma que su hijo/a aprendió cuando empezó a hablar? _____
2. ¿Cuál es el idioma que su hijo/a usa con mas frecuencia en la casa? _____
3. ¿Cuál es el idioma que Ud. usa con mas frecuencia cuando habla con su hijo/a? _____
4. ¿Cuál es el idioma usado con mas frecuencia por todos los adultos en la casa? _____

Firma del Padre

Fecha

PARA USO DE LA OFICINA SOLAMENTE

Si las respuestas de las preguntas del #1 - #3 fueron contestadas con otro idioma que no fuera Inglés, mande una copia a: ACCESS Assessment Center – (Centro de Evaluación)

California English Language Development Test: Information for Parents and Guardians (Brochure)

Prueba para Medir el Desarrollo del inglés en California: Información para Padres de Familia y Tutores

Preparado por el Departamento de Educación de California, Diciembre de 2010

¿Qué es la Prueba para Medir el Desarrollo del Inglés en California?

Las leyes federales y estatales requieren que los distritos escolares apliquen una prueba estatal a los estudiantes cuya lengua materna no es el inglés. En California, esta prueba se llama Prueba para Medir el Desarrollo del Inglés en California (conocida, por sus siglas en inglés, como la prueba CELDT).

¿Cuál es el propósito de la prueba CELDT?

El propósito de esta prueba es:

- Identificar a estudiantes nuevos que están aprendiendo el inglés como segunda lengua (conocidos en inglés como *English learners*), desde el jardín infantil hasta el grado doce
- Determinar su nivel de dominio del inglés
- Evaluar anualmente su progreso en el aprendizaje del inglés

¿Quién es un estudiante de inglés como segunda lengua?

Un estudiante de inglés como segunda lengua es aquél, desde el jardín infantil hasta el grado doce, que necesita instrucción adicional de inglés para desarrollar las capacidades de comprensión auditiva, expresión oral, lectura y expresión escrita requeridas para poder participar plenamente en el programa escolar normal.

¿Quién tiene que tomar la prueba CELDT?

Todo estudiante, desde el jardín infantil hasta el grado doce, cuyo idioma principal se haya indicado no ser el inglés en la encuesta de lengua materna debe tomar la prueba dentro de los 30 días hábiles siguientes a su matriculación inicial en una escuela pública de California. Además, la prueba CELDT se debe aplicar anualmente a los estudiantes de inglés como segunda lengua hasta que dominen el inglés.

¿Toman la prueba CELDT los estudiantes de inglés como segunda lengua con discapacidades?

Si. Todos los estudiantes de inglés como segunda lengua deben tomar la prueba CELDT, incluidos los estudiantes de inglés como segunda lengua con discapacidades. Los estudiantes con discapacidades pueden tomar la prueba CELDT usando adaptaciones, modificaciones y/o pruebas alternativas según se indique en su programa de educación individualizado (conocido, por sus siglas en inglés, como IEP) o plan de Sección 504. Los estudiantes con planes de Sección 504 no pueden usar una prueba alternativa a la prueba CELDT.

¿Qué abarca la prueba CELDT?

A partir del curso 2009-10, la prueba CELDT correspondiente a todos los grados medidos, abarca comprensión auditiva, expresión oral, lectura y expresión escrita. La prueba CELDT se basa en los estándares académicos para el desarrollo del inglés como segunda lengua de California, adoptados por la Mesa Directiva de Educación de California.

¿Quién administra la prueba CELDT?

Solamente administran esta prueba examinadores capacitados. En los grados dos a doce, la área de expresión oral de la prueba CELDT se administra individualmente a cada estudiante y las áreas de lectura, comprensión auditiva y expresión escrita se administran a grupos de estudiantes. En el jardín infantil, todas las áreas se administran individualmente a cada estudiante. En el grado uno, las áreas de expresión oral, lectura y expresión escrita se administran individualmente; sin embargo, la área de comprensión auditiva puede ser administrada a grupos de estudiantes.

¿Cuánto tiempo necesitan los estudiantes para completar la prueba CELDT?

La prueba CELDT no tiene limitaciones de tiempo. En el jardín infantil y el grado uno, el estudiante tarda, aproximadamente, entre 15 y 30 minutos en completar cada área. En los grados dos a doce, cada estudiante tarda entre 10 y 15 minutos en completar la área de expresión oral de la prueba. Las áreas de comprensión auditiva, lectura y expresión escrita se completan, conjuntamente, en unas dos horas. La área de expresión escrita se puede dividir en dos sesiones.

¿Cómo se reportan los resultados de la prueba CELDT para cada estudiante?

Hay cinco niveles de rendimiento que un estudiante puede alcanzar. Estos niveles son: inicial (*Beginning*), preintermedio (*Early Intermediate*), intermedio (*Intermediate*), preavanzado (*Early Advanced*) y avanzado (*Advanced*).

El reporte de los resultados para cada estudiante indica:

- La calificación y nivel de rendimiento total
- Un nivel de rendimiento y calificación por cada área de la prueba (comprensión auditiva, expresión oral, lectura y expresión escrita)
- Una calificación de comprensión (el promedio de las calificaciones de comprensión auditiva y de lectura)

¿Cómo se utilizan los resultados de la prueba CELDT?

Los resultados de la prueba para los estudiantes recién matriculados se usan para identificar a los estudiantes de inglés como segunda lengua que necesitan desarrollar su expresión oral, comprensión auditiva, lectura y expresión escrita en inglés. Los resultados de la prueba CELDT anual se utilizan para determinar el desarrollo del inglés de los estudiantes. Los distritos escolares también utilizan los resultados anuales como uno de los cuatro criterios para decidir si un estudiante puede ser reclasificado como un estudiante con dominio competente del inglés (conocido en inglés como *reclassified fluent English proficient* o, por sus siglas en inglés, como RFEP).

¿Qué otros criterios, aparte de la prueba CELDT, se usan para decidir la reclasificación de un estudiante?

Entre los criterios adicionales de reclasificación que pueden usar los distritos escolares se incluyen el rendimiento obtenido en una evaluación de destrezas básicas en inglés [tal como la Prueba de Estándares Académicos de California en Lengua y Literatura en Inglés (conocida en inglés como *California English–Language Arts Standards Test*)], la evaluación de los maestros, y la opinión y consulta de los padres de familia.

¿Cómo pueden los padres de familia o tutores obtener más información sobre la prueba CELDT o los resultados de sus hijos?

Los padres de familia o tutores que desean más información sobre la prueba CELDT o los resultados obtenidos por sus hijos en la prueba CELDT deben comunicarse con los maestros de sus hijos y/o con la oficina de la escuela. Se sugiere que los padres de familia o tutores también soliciten una conferencia para revisar los resultados de la prueba CELDT o que asistan a una de las reuniones de información programadas por la escuela.

Para más información...

La información sobre la prueba CELDT está en la página Web de Recursos (*Resources*) de la prueba CELDT del Departamento de Educación de California (conocido en inglés como *California Department of Education*) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/el/resources.asp>. La mayoría de esta información está disponible únicamente en inglés.

PARTE 1: DEFINIR EL ÉXITO

- A.** Practique utilizando el lenguaje que aprendió en *Expresando la opinión* para definir lo que significa el éxito para usted. Utilice la estructura que está a continuación para formular sus oraciones, pero no dude en cambiarlas. Recuerde que los espacios en blanco no son para respuestas de una palabra. Usted puede practicar oralmente y / o por escrito, pero utilice una hoja de papel adicional para contestar preguntas durante esta función.

El lenguaje de *Expresando la opinión*

Yo pienso / no pienso	Supongo que
Creo / no creo que	Desde mi experiencia
En mi opinión	Según me parece
En lo que a mí respecta	Mi punto de vista

Al crear oraciones, utilice sólo UNO de estos comienzos. ¿Por qué? _____

1. _____ el éxito es _____.
2. _____ el éxito significa _____.
3. _____ el éxito se define como _____.
4. _____ el éxito está determinado por _____.
5. _____ el éxito se mide por _____.

- B.** Practique estar de acuerdo o en desacuerdo con sus compañeros utilizando las siguientes tramas de respuesta:

1. Usted dijo _____ y _____.
2. Estoy de acuerdo que _____ . Además, _____.
3. Usted indicó _____ pero _____.
4. Usted sugirió _____ ; sin embargo, _____.
5. Aunque estoy de acuerdo que _____ , tiendo a pensar _____.

* ¿Cuáles son las tramas de respuestas que son para estar de acuerdo y cuáles son para estar en desacuerdo? ¿Cómo lo sabe? _____



- C. Practique definir el éxito desde el punto de vista de otras personas utilizando las siguientes tramas de respuesta:

En general ...
La mayoría cree / Unos pocos creen ...
De acuerdo con ...
Algunas personas asumen que ...
Por lo que he leído ...
En general se acepta que ...

1. _____ el éxito es _____.
2. _____ el éxito significa _____.
3. _____ el éxito se define como _____.
4. _____ el éxito está determinado por _____.
5. _____ el éxito se mide por _____.
6. _____ una persona exitosa es / tiene _____.

* ¿Cómo es el #6 diferente de los demás? _____

- D. Consideremos ahora cómo se define el éxito en diferentes contextos (como en la escuela, el hogar, las relaciones, los deportes, el entretenimiento y en diferentes carreras profesionales como la medicina, la construcción, la abogacía, las fuerzas armadas, etc.) y completa las siguientes tramas de respuesta:

Ejemplo: En un área como el diseño, el éxito está determinado por la originalidad y la funcionalidad de un producto.

1. _____ el éxito es _____.
2. _____ el éxito significa _____.
3. _____ el éxito se define como _____.
4. _____ el éxito está determinado por _____.
5. _____ el éxito se mide por _____.
6. _____ un exitoso (sustantivo / profesión) _____.



PARTE 2: CAUSA Y EFECTO EN EL TEXTO

¿Qué es *causa* y *efecto*?

Causa = Evento

Efecto = Consecuencia

Piense en la *causa* como un evento o acción y el *efecto* es la consecuencia o el resultado de ese evento o acción. El efecto puede ser bueno o malo.

Si está lloviendo afuera y llevo un paraguas al trabajo, la lluvia causó que lleve mi paraguas. La lluvia es la CAUSA. El EFECTO es llevar el paraguas. Otra forma de ver esto es pensar en la palabra "porque" cuando piense en la causa. Llevé mi paraguas porque estaba lloviendo. Piense en otros ejemplos relacionados con su propia vida:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Usted está a punto de leer un artículo acerca de una historia real que involucra a dos hombres con antecedentes similares y el mismo nombre, Wes Moore. Uno de los hombres se hizo exitoso, mientras que el otro terminó en la cárcel de por vida.



Vocabulario útil para aprender antes de leer el texto:

triunfo	comportamiento autodestructivo	vivir a costa de otros	desesperado	falta
encuentros	mal diagnosticados	chocó con	subrayó	trayectoria

Usted encontrará otras palabras en el texto que no entiende, pero puede averiguar lo que significan en el contexto o pregúntele a su maestro lo que significan.



**Consejos para los estudiantes de ACCESS para estar preparados
para una transición y college (la universidad):**

Buenos lectores suelen volver a leer los textos varias veces, buscando cosas diferentes en cada lectura.

Ahora, usted va a regresar y procesar partes del artículo para descubrir qué factores afectaron las trayectorias de vida de cada Wes Moore. Practicará utilizando el lenguaje de *causa y efecto* (ver tabla a continuación) antes de seguir con el artículo.

El lenguaje de Causa y Efecto

Porque	Por lo tanto	Produjo	Como resultado de ...
Desde	Una de las razones por	Reveló	Se deduce que ...
Por lo tanto	La causa de los	Resultó en	Que a su vez ...
Así	Resultado	Afectó	Por esta razón ...
Así que	Tiene / tuvo un impacto en	Influenció	Cuando / después (causa), (efecto) ...
Por consiguiente	Provoca / provocó	Causó	Una vez
Debido a	Conduce a / condujo a	Para poder ...	Si ..., entonces ...

El lenguaje de Causa y efecto:

(Nota: Hay muchas maneras de formar frases con el lenguaje de causa y efecto)

Por ejemplo: **Como** estaba lloviendo, llevé mi paraguas. O,

Llevé mi paraguas **porque** estaba lloviendo.

Por ejemplo: **Una de las razones** por las que me saqué una mala nota es que no estudié. O,

No estudié para la prueba. **Por esta razón**, me saqué una mala nota.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____





Departamento de Educación del Condado de Orange
División de Educación Alternativa
Evaluación de la Historia Académica
de la Preparatoria

ROJO	= otro distrito
VERDE	= ACCESS

Nombre del estudiante: _____ Fecha de nacimiento: _____ Numero de identificación estudiantil: _____

Examen de egreso de la preparatoria de California (conocido en inglés como CAHSEE)		Se requiere pasar el CAHSEE desde el 1 de julio del 2005		Examen aprobado ELA (inglés): <input type="checkbox"/> Matemáticas: <input type="checkbox"/>		Fecha _____ _____	
Créditos a partir de:							
<u>Entrada</u>							
Fecha: _____	Fecha: _____	Fecha: _____	Fecha: _____	Fecha: _____	Fecha: _____	Fecha: _____	Fecha: _____
Créditos: _____	Créditos: _____	Créditos: _____	Créditos: _____	Créditos: _____	Créditos: _____	Créditos: _____	Créditos: _____
Fecha: _____	Fecha: _____	Fecha: _____	Fecha: _____	Fecha: _____	Fecha: _____	Fecha: _____	Fecha: _____
Créditos: _____	Créditos: _____	Créditos: _____	Créditos: _____	Créditos: _____	Créditos: _____	Créditos: _____	Créditos: _____
Créditos aprobados y número de clase							
Inglés (40)	9A <input type="checkbox"/> — 9B <input type="checkbox"/> —	10A <input type="checkbox"/> — 10B <input type="checkbox"/> —	11A <input type="checkbox"/> — 11B <input type="checkbox"/> —	12A <input type="checkbox"/> — 12B <input type="checkbox"/> —			
Ciencias Sociales (30)	10A <input type="checkbox"/> — 10B <input type="checkbox"/> — Historia del mundo/ Cultura y Geografía	11A <input type="checkbox"/> — 11B <input type="checkbox"/> — Historia de USA A y B	12 <input type="checkbox"/> — Cívica	12 <input type="checkbox"/> — Economía			
Matemáticas (20)	<input type="checkbox"/> — <input type="checkbox"/> — *(se requieren 10 créditos en álgebra o equivalente)	<input type="checkbox"/> — <input type="checkbox"/> —	Ciencia (20)	<input type="checkbox"/> — <input type="checkbox"/> —			
Salud (5)	<input type="checkbox"/> —	Arte o Idioma (10)	<input type="checkbox"/> — <input type="checkbox"/> —	Educación Física (20)	<input type="checkbox"/> — <input type="checkbox"/> —		
Clases electivas (75)							
Clase		Clase		Clase			
<input type="checkbox"/> _____		<input type="checkbox"/> _____		<input type="checkbox"/> _____			
<input type="checkbox"/> _____		<input type="checkbox"/> _____		<input type="checkbox"/> _____			
<input type="checkbox"/> _____		<input type="checkbox"/> _____		<input type="checkbox"/> _____			
<input type="checkbox"/> _____		<input type="checkbox"/> _____		<input type="checkbox"/> _____			
<input type="checkbox"/> _____		<input type="checkbox"/> _____		<input type="checkbox"/> _____			

*Clases equivalentes a álgebra: Álgebra 1A o Álgebra 1B